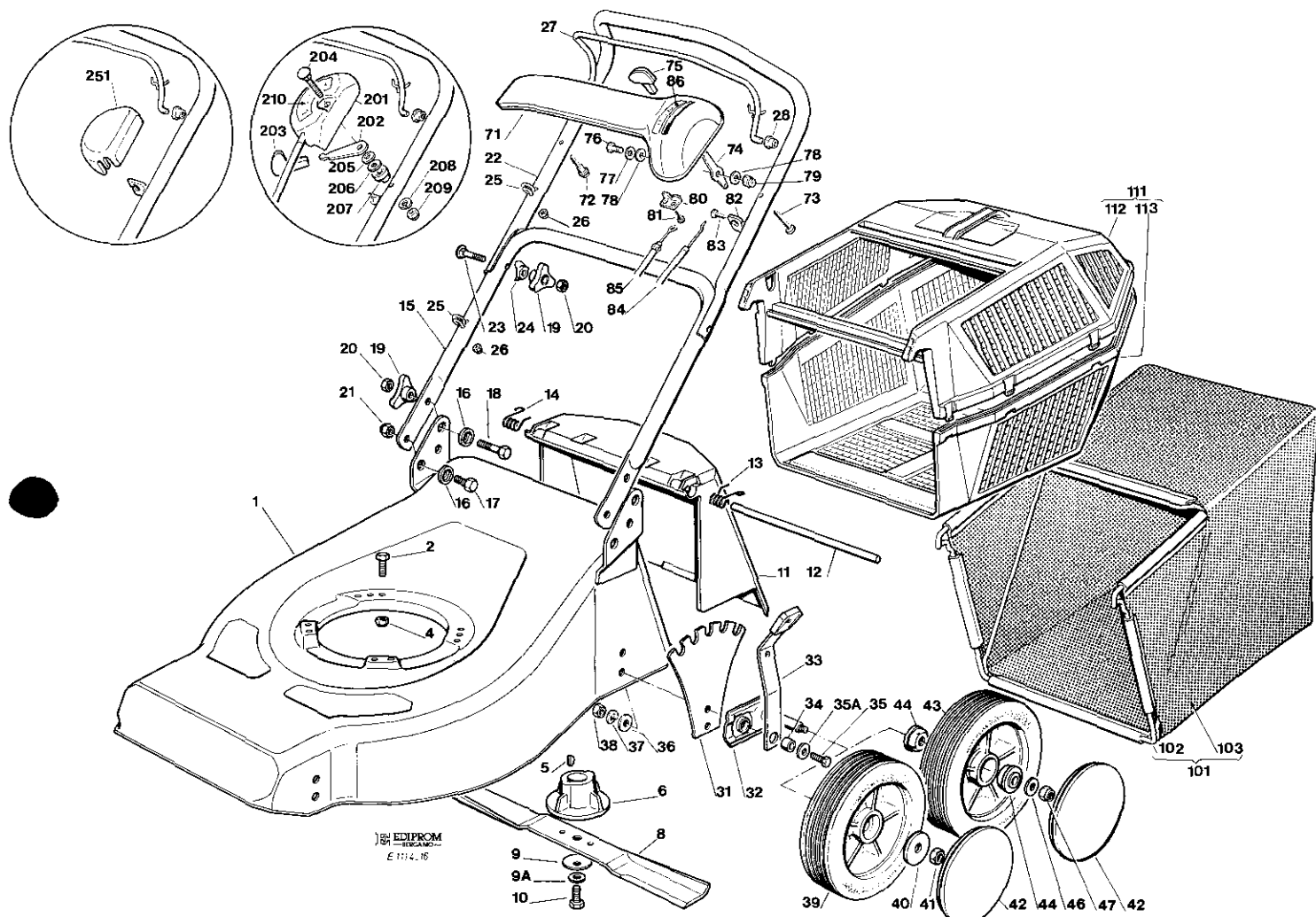


VISTE ESPLOSE  
EXPLODED VIEWS

VUES ECLATEES  
SPRENGZEICHNUNGEN

R 434  
R 484

Mod. 1995



EDIPROM  
E 1012.16

| Pos.<br>Nr. | Codice<br>Kodex<br>Code | Descrizione                | Description             | Description              | Beschreibung             | Q.tà<br>Q.ty<br>Q.tè<br>Menge |
|-------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1           | 81000950/0              | CHASSIS ROSSO (R 434)      | RED DECK (R 434)        | CHASSIS ROUGE (R 434)    | ROTES GEHÄUSE (R 434)    | 1                             |
| —           | 81000988/0              | CHASSIS GIALLO (R 434)     | YELLOW DECK (R 434)     | CHASSIS JAUNE (R 434)    | GELBES GEHÄUSE (R 434)   | 1                             |
| —           | 81001542/0              | CHASSIS VERDE (R 434)      | GREEN DECK (R 434)      | CHASSIS VERT (R 434)     | GRÜNES GEHÄUSE (R 434)   | 1                             |
| —           | 81000952/0              | CHASSIS ROSSO (R 484)      | RED DECK (R 484)        | CHASSIS ROUGE (R 484)    | ROTES GEHÄUSE (R 484)    | 1                             |
| —           | 81000991/0              | CHASSIS GIALLO (R 484)     | YELLOW DECK (R 484)     | CHASSIS JAUNE (R 484)    | GELBES GEHÄUSE (R 484)   | 1                             |
| —           | 81001543/0              | CHASSIS VERDE (R 484)      | GREEN DECK (R 484)      | CHASSIS VERT (R 484)     | GRÜNES GEHÄUSE (R 484)   | 1                             |
| 2           | 12793700/0              | VITE (M8x30)               | SCREW (M8x30)           | VIS (M8x30)              | SCHRAUBE (M8x30)         | 3/2                           |
| —           | 12793900/0              | VITE (M8x60)               | SCREW (M8x60)           | VIS (M8x60)              | SCHRAUBE (M8x60)         | 0/1                           |
| 4           | 12293201/0              | DADO                       | NUT                     | ECROU                    | MUTTER                   | 3/2                           |
| —           | 12155000/0              | DADO                       | NUT                     | ECROU                    | MUTTER                   | 0/1                           |
| 5           | 12139100/0              | LINGUETTA                  | FEATHER                 | CLAVETTE                 | KEIL                     | 1                             |
| 6           | 22463012/1              | MOZZO                      | HUB                     | MOYEU                    | HALTER                   | 1                             |
| 8           | 81004341/2              | COLTELLO STANDARD (41 cm.) | STANDARD BLADE (41 cm.) | LAME STANDARD (41 cm.)   | STANDARD MESSER (41 cm.) | 1                             |
| —           | 81004396/0              | COLTELLO ALETTATO (41 cm.) | WINGS BLADE (41 cm.)    | LAME A AILETTES (41 cm.) | FLUEGEL MESSER (41 cm.)  | 1                             |
| —           | 81004346/2              | COLTELLO STANDARD (46 cm.) | STANDARD BLADE (46 cm.) | LAME STANDARD (46 cm.)   | STANDARD MESSER (46 cm.) | 1                             |
| —           | 81004397/0              | COLTELLO ALETTATO (46 cm.) | WINGS BLADE (46 cm.)    | LAME A AILETTES (46 cm.) | FLUEGEL MESSER (46 cm.)  | 1                             |
| 9           | 22160400/0              | DISCO ELASTICO             | ELASTIC WASHER          | RONDELLE ELASTIQUE       | ELASTISCHE SCHEIBE       | 1                             |
| 9A          | 12523080/0              | RONDELLA                   | WASHER                  | RONDELLE                 | SCHEIBE                  | 1                             |
| 10          | 12735698/0              | VITE                       | SCREW                   | VIS                      | SCHRAUBE                 | 1                             |
| 11          | 22600028/3              | PARASASSI                  | STONE-GUARD             | PARE-PIERRES             | PRALLBLECH               | 1                             |
| 12          | 22517906/0              | PERNO                      | PIN                     | PIVOT                    | BOLZEN                   | 1                             |
| 13          | 22450420/1              | MOLLA SX                   | LEFT SPRING             | RESSORT GAUCHE           | LINKE FEDER              | 1                             |
| 14          | 22450410/1              | MOLLA DX                   | RIGHT SPRING            | RESSORT DROITE           | RECHTE FEDER             | 1                             |
| 15          | 81007013/0              | PARTE INF. MANICO          | LOWER HANDLE            | PARTIE INF. MANCHERON    | HOLMUNTERTEIL            | 1                             |
| 16          | 22041955/0              | BUSSOLA                    | BUSH                    | DOUILLE                  | BUCHSE                   | 4                             |
| 17          | 12792610/0              | VITE                       | SCREW                   | VIS                      | SCHRAUBE                 | 2                             |
| 18          | 12793700/0              | VITE                       | SCREW                   | VIS                      | SCHRAUBE                 | 2                             |
| 19          | 22399900/0              | MANOPOLINA                 | KNOB                    | POIGNEE                  | GRIF                     | 4                             |
| 20          | 12293200/0              | DADO                       | NUT                     | ECROU                    | MUTTER                   | 4                             |

CN 71503509/0

Printed in Italy by TYP O

| Pos.<br>Nr. | Codice<br>Kodex<br>Code | Descrizione         | Description       | Description           | Beschreibung        | Q.tà<br>Q.ty<br>Q.tè<br>Menge |
|-------------|-------------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|---------------------|-------------------------------|
| 21          | 12155000/0              | DADO                | NUT               | ECROU                 | MUTTER              | 2                             |
| 22          | 81006998/0              | PARTE SUP. MANICO   | UPPER HANDLE      | PARTIE SUP. MANCHERON | HOLMOBERTEIL        | 1                             |
| 23          | 12819201/0              | VITE                | SCREW             | VIS                   | SCHRAUBE            | 2                             |
| 24          | 22680006/1              | RONDELLA            | WASHER            | RONDELLE              | SCHIBE              | 2                             |
| 25          | 22430309/0              | MOLLA GUIDA         | SPRING            | RESSORT               | FEDER               | 2                             |
| 26          | 12154330/0              | DADO                | NUT               | ECROU                 | MUTTER              | 2                             |
| 27          | 81003289/0              | LEVA FRENO MOTORE   | BRAKE LEVER       | LEVIER FREIN MOTEUR   | MOTORBREMSEHEBEL    | 1                             |
| 28          | 22041966/0              | BOCCOLA             | BUSH              | DOUILLE               | BUCHSE              | 2                             |
| 31          | 22735537/0              | SETTORE REGOLAZIONE | ADJUSTERS SECTOR  | SECTEUR REGLAGE       | VERSTELLUNGSSEKTOR  | 4                             |
| 32          | 81005082/0              | SUPPORTO RUOTA      | WHEEL SUPPORT     | SUPPORT ROUE          | RADHALTER           | 4                             |
| 33          | 81003273/0              | LEVA REGOLAZIONE    | ADJUSTMENT LEVER  | LEVIER REGLAGE        | VERSTELLUNGSHEBEL   | 4                             |
| 34          | 22171001/0              | DISTANZIALE         | SPACER            | ENTRETOISE            | DISTANZRING         | 4                             |
| 35          | 12793701/0              | VITE                | SCREW             | VIS                   | SCHRAUBE            | 4                             |
| 35A         | 12521350/0              | RONDELLA            | WASHER            | RONDELLE              | SCHIBE              | 4                             |
| 36          | 12523070/0              | RONDELLA            | WASHER            | RONDELLE              | SCHIBE              | 4                             |
| 37          | 12583500/0              | GROWER              | GROWER            | GROWER                | FEDERRING           | 4                             |
| 38          | 12293200/0              | DADO                | NUT               | ECROU                 | MUTTER              | 4                             |
| 39          | 81007325/0              | RUOTA Ø 170 NERA    | BALCK Ø 170 WHEEL | ROUE Ø 170 NOIRE      | SCHWARZES Ø 170 RAD | 4                             |
| 40          | 12523060/0              | RONDELLA            | WASHER            | RONDELLE              | SCHIBE              | 4                             |
| 41          | 12293201/0              | DADO                | NUT               | ECROU                 | MUTTER              | 4                             |
| 42          | 22110262/0              | COPRIMOZZO BIANCO   | WHITE HUB CAP     | COUVRE-MOYEU BLANC    | WEISSE RADKAPPE     | 4                             |
| —           | 22110263/0              | COPRIMOZZO GIALLO   | YELLOW HUB CAP    | COUVRE-MOYEU JAUNE    | GELBE RADKAPPE      | 4                             |

|    |            | <b>VARIANTI RUOTE Ø 170<br/>SU BOCCOLE</b> | <b>WHEELS VARIANTS Ø 170<br/>ON BUSHES</b> | <b>VARIANTES ROUES Ø 170<br/>SUR DOUILLES</b> | <b>ÄNDERUNGEN AUF<br/>RAEDER Ø 170 MIT BÜCHSEN</b> |   |
|----|------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|---|
| 43 | 81007326/0 | RUOTA NERA                                 | BLACK WHEEL                                | ROUE NOIRE                                    | SCHWARZES RAD                                      | 4 |
| 44 | 22034508/0 | BOCCOLA                                    | BUSH                                       | DOUILLE                                       | BUCHSE                                             | 8 |
| 46 | 12521350/0 | RONDELLA                                   | WASHER                                     | RONDELLE                                      | SCHIBE                                             | 4 |
| 47 | 12155000/0 | DADO                                       | NUT                                        | ECROU                                         | MUTTER                                             | 4 |

|     |            |                                           |                                            |                                            |                                          |   |
|-----|------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|---|
| 71  | 22120154/0 | CRUSCOTTO ROSSO                           | RED DASH BOARD                             | CONSOLE ROUGE                              | ROTE KONSOLE                             | 1 |
| —   | 22120152/0 | CRUSCOTTO GIALLO                          | YELLOW DASH BOARD                          | CONSOLE JAUNE                              | GELBE KONSOLE                            | 1 |
| 72  | 22943006/0 | VITE                                      | SCREW                                      | VIS                                        | SCHRAUBE                                 | 1 |
| 73  | 12728460/0 | VITE                                      | SCREW                                      | VIS                                        | SCHRAUBE                                 | 1 |
| 74  | 22319304/0 | LEVA                                      | LEVER                                      | LEVIER                                     | HEBEL                                    | 1 |
| 75  | 22394641/0 | MANOPOLA                                  | KNOB                                       | POIGNÉE                                    | GRIF                                     | 1 |
| 76  | 12791500/0 | VITE                                      | SCREW                                      | VIS                                        | SCHRAUBE                                 | 1 |
| 77  | 12530060/0 | RONDELLA ELASTICA                         | SPRING WASHER                              | RONDELLE ELASTIQUE                         | ELASTISCHE SCHEIBE                       | 1 |
| 78  | 12533040/0 | RONDELLA                                  | WASHER                                     | RONDELLE                                   | SCHIBE                                   | 2 |
| 79  | 12154510/0 | DADO                                      | NUT                                        | ECROU                                      | MUTTER                                   | 1 |
| 80  | 22981467/0 | PIASTRINA                                 | PLAQUE                                     | PLAQUETTE                                  | PLATTE                                   | 1 |
| 81  | 12735105/0 | VITE                                      | SCREW                                      | VIS                                        | SCHRAUBE                                 | 2 |
| 82  | 22806512/0 | SUPPORTO                                  | SUPPORT                                    | SUPPORT                                    | HALTER                                   | 1 |
| 83  | 12728518/0 | VITE                                      | SCREW                                      | VIS                                        | SCHRAUBE                                 | 1 |
| 84  | 81007160/0 | CAVO ACCELERATORE                         | THROTTLE CABLE                             | CABLE ACCELERATEUR                         | BESCHLEUNIGER KABEL                      | 1 |
| 85  | 81000626/0 | CAVO FRENO MOTORE<br>R 434 (QUANTUM XM)   | THREAD MOTOR BRAKE<br>R 434 (QUANTUM XM)   | CABLE FREIN MOTEUR<br>R 434 (QUANTUM XM)   | MOTORBREMSEKABEL<br>R 434 (QUANTUM XM)   | 1 |
| —   | 81000627/0 | CAVO FRENO MOTORE<br>R 434 (SPRINT 375)   | THREAD MOTOR BRAKE<br>R 434 (SPRINT 375)   | CABLE FREIN MOTEUR<br>R 434 (SPRINT 375)   | MOTORBREMSEKABEL<br>R 434 (SPRINT 375)   | 1 |
| —   | 81000623/0 | CAVO FRENO MOTORE<br>R 434-484 (TECUMSEH) | THREAD MOTOR BRAKE<br>R 434-484 (TECUMSEH) | CABLE FREIN MOTEUR<br>R 434-484 (TECUMSEH) | MOTORBREMSEKABEL<br>R 434-484 (TECUMSEH) | 1 |
| —   | 81000624/0 | CAVO FRENO MOTORE<br>R 484 (QUANTUM XM)   | THREAD MOTOR BRAKE<br>R 484 (QUANTUM XM)   | CABLE FREIN MOTEUR<br>R 484 (QUANTUM XM)   | MOTORBREMSEKABEL<br>R 484 (QUANTUM XM)   | 1 |
| —   | 81000625/0 | CAVO FRENO MOTORE<br>R 484 (SPRINT 375)   | THREAD MOTOR BRAKE<br>R 484 (SPRINT 375)   | CABLE FREIN MOTEUR<br>R 484 (SPRINT 375)   | MOTORBREMSEKABEL<br>R 484 (SPRINT 375)   | 1 |
| 86  | 14356743/0 | ETICHETTA (TECUMSEH)                      | LABEL (TECUMSEH)                           | ETIQUETTE (TECUMSEH)                       | ETIKETTE (TECUMSEH)                      | 1 |
| —   | 14356744/0 | ETICHETTA (B&S)                           | LABEL (B&S)                                | ETIQUETTE (B&S)                            | ETIKETTE (B&S)                           | 1 |
| 101 | 98004000/0 | ASS. SACCO IN TELA                        | CANVASS GRASSCATCHER<br>ASS.Y              | ENSEMBLE SAC EN TOILE                      | KOMPLETTER SACK                          | 1 |
| 102 | 81006408/0 | TELAIO                                    | CHASSIS                                    | CHASSIS                                    | RAHMEN                                   | 1 |
| 103 | 81002105/1 | TELA SACCO                                | FABRIC BOX                                 | TOILE POUR SAC                             | TUCK FÜR SACK                            | 1 |
| 111 | 98005000/1 | SACCO COMPLETO                            | COMPLETE GRASS-BOX                         | SAC COMPLET                                | KOMPLETTER KORB                          | 1 |
| 112 | 22486076/0 | PARTE SUP. SACCO                          | UPPER GRASS BOX                            | PARTIE SUP. SAC                            | OBERTEILER KORB                          | 1 |
| 113 | 22486077/0 | PARTE INF. SACCO                          | LOWER GRASS BOX                            | PARTIE INF. SAC                            | UNTERTEILER KORB                         | 1 |

|     |            | <b>VARIANTE<br/>ACCELERATORE</b> | <b>THROTTLE<br/>VARIANTS</b> | <b>VARIANTES DE COMANDE<br/>D'ACCELERATION</b> | <b>ÄNDERUNGEN AUF<br/>GASHEBEL</b> |   |
|-----|------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|---|
| 201 | 81007080/0 | ASSIEME ACCELERATORE             | TROTTLE UNIT ASS.Y           | ENS. ACCELERATEUR                              | BESCHLEUNIGER                      | 1 |
| 202 | 22319302/0 | LEVA                             | LEVER                        | LEVIER                                         | HEBEL                              | 1 |
| 203 | 22394641/0 | MANOPOLA                         | KNOB                         | POIGNÉE                                        | GRIF                               | 1 |
| 204 | 12815000/0 | VITE                             | SCREW                        | VIS                                            | SCHRAUBE                           | 1 |
| 205 | 12508100/0 | RONDELLA ELASTICA                | SPRING WASHER                | RONDELLE ELASTIQUE                             | ELASTISCHE SCHEIBE                 | 1 |
| 206 | 12521360/0 | RONDELLA                         | WASHER                       | RONDELLE                                       | SCHIBE                             | 2 |
| 207 | 22171005/0 | DISTANZIALE                      | SPACER                       | ENTRETOISE                                     | DISTANZRING                        | 1 |
| 208 | 12581500/0 | GROWER                           | GROWER                       | GROWER                                         | FEDERRING                          | 1 |
| 209 | 12291000/0 | DADO                             | NUT                          | ECROU                                          | MUTTER                             | 1 |
| 210 | 14356702/0 | ETICHETTA (TECUMSEH)             | LABEL (TECUMSEH)             | ETIQUETTE (TECUMSEH)                           | ETIKETTE (TECUMSEH)                | 1 |
| —   | 14356703/0 | ETICHETTA (B&S)                  | LABEL (B&S)                  | ETIQUETTE (B&S)                                | ETIKETTE (B&S)                     | 1 |

|     |            | <b>VARIANTE<br/>REGIME FISSO</b> | <b>R.P.M.<br/>VARIANTS</b> | <b>VARIANTES POUR MODÈLE<br/>À REGIME FIXE</b> | <b>ÄNDERUNGEN FÜR MODELLE<br/>MIT FIXIERTER DREHZAH</b> |   |
|-----|------------|----------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---|
| 251 | 22601000/0 | PROTEZIONE                       | PROTECTION                 | PROTECTION                                     | SCHUTZ                                                  |   |
| —   | 81008605/0 | DOTAZIONE VITERIA                | SCREWS OUTFIT              | DOTATION VISserie                              | SCHRAUBEN SATZ                                          | 1 |